

SMAC ENGLISH ACADEMY (SMAC 英会話倶楽部)

TEXT

Have a good ～. Have a nice ～.

【日本語訳】 良い～をお過ごしください。

【使い方とニュアンスの解説】

今回はネイティブスピーカーがよく使うあいさつ表現の「Have a good ～. Have a nice ～.」について説明をしていきます。

あいさつの定番の表現と言えば、「Good morning.」や「Good afternoon.」、「Good evening.」を思い浮かべる人が多いでしょう。

これらは1日の中の時間帯によってどのあいさつを使うのかが変わり、「Good morning.」は朝、「Good afternoon.」は昼、「Good evening.」は夕方に使います。

「Hello.」と「Hi.」は例外で1日の中のどの時間帯に使っても構いませんが、「Good morning.」などと比べれば丁寧ではない表現になります。

以上の表現は、人に会った時に使うもので、それに対して今回紹介をする「Have a good ～. Have a nice ～.」は人と別れるときに使う表現です。

この表現はネイティブスピーカーが本当によく使っている表現で、海外に旅行に行けば必ず耳にします。

「Have a good ～.」と「Have a nice ～.」を日本語に訳すと、「良い～をお過ごしください。」という意味になります。

通常、「Have a good/nice day.」や「Have a good/nice afternoon.」などのように使います。

Have a nice day! いい1日を! 《★別れの言葉に用いる》.

最初に説明した「Good morning.」などのように、時間帯によって適宜「～」の部分を変えるようにしましょう。

「Have a good/nice day.」は朝と昼、「Have a good/nice afternoon.」は昼、「Have a good/nice evening.」と「Have a good/nice night.」は夕方に使うと良いです。

このようなあいさつは、お店やレストランなどの会計後によく店員さんから言われます。また、これに限らず様々な場面でこの表現を使うことができます。

例えば、金曜日の仕事後、別れ際に同僚に向かって「Have a good weekend. 」または「Have a nice weekend. 」と言えば、「良い週末をお過ごしください。」という意味になります。

旅行に出かける友達に対しては、「Have a nice trip!」と言えば、「素敵な旅行をしてきてね。」といった意味になります。

このように「Have a good/nice ~.」の「~」の部分を場面に応じて変えて、別れ際のあいさつとして使いましょう。

Have a nice day には「良い一日を」「お仕事お疲れさま」「ごきげんよう」「行ってらっしゃい」などの意味がある。

例文

Have a nice day

よい一日をね。 - Tanaka Corpus

You have a nice day too!

君も良い一日を! - Weblio Email

Cheerio, have a nice day! (友人に使う言葉、若い人はあまり使用しない)

さようなら、いい1日を!

I hope you have a nice day too.

あなたも良い日をお過ごしください。

Good - bye; have a nice day.

行ってらっしゃい。

I hope you have a nice day today too.

今日も一日良い日でありますように。

I think I was able to have a nice day off.

私は良い休日を過ごせたと思う。

It was such a nice day that we decided to have a picnic.

とても天気がよい日だったので、私たちはピクニックをすることに決めた。

I hope that everyone will have a nice day.

皆さんの良い一日を望む